

## **Anatomía de la escritura (2018) de Kyra Galván**

### **Anatomy of Writing (2018) by Kyra Galván**

DOI: 10.46932/sfjdv3n3-068

Received in: March 22<sup>nd</sup>, 2022

Accepted in: April 21<sup>st</sup>, 2022

**Ma de los Ángeles Silvina Manzano Añorve**

Doctora en Literatura

Institución: Unidad Académica de Filosofía y Letras, Universidad Autónoma de Guerrero

Dirección: Calle Vía Láctea esquina Francisco Villa Manzana 20 lote 11

Fraccionamiento Revolución. CP. 39099. Chilpancingo, Guerrero-México

Correo electrónico: gelitamanzano@gmail.com

#### **RESUMEN**

Kyra Galván (CDMX, 1956) es una de las escritoras mexicanas más representativa de la generación nacida en los 50s, ha estudiado con pasión y profesionalismo poesía, fotografía e historia del arte además de ser una experta traductora. La autora cuenta con una larga trayectoria con más de una docena de libros publicados en donde con gran fluidez logra incursionar en el periodismo, la narrativa, la poesía, el ensayo y la docencia. En este ensayo analizaremos particularmente su más reciente poemario de largo aliento *Anatomía de la escritura* que representa la obra de la época de madurez creativa. *La anatomía de la escritura* goza de una gran resonancia universal, cósmica, y da cuenta de una larga travesía de la palabra por diversas culturas utilizando una prosa pulcra de artesana que obliga a leer en voz alta para escuchar la cadencia y el ritmo contenidos en este portentoso poemario. El poemario de Kyra Galván es una espiral que viaja como tornado ante los ojos de la humanidad como un canto que anuncia la historia de las palabras.

**Palabras clave:** poesía, palabras, creación, mitología y culturas.

#### **ABSTRACT**

Kyra Galván (CDMX, 1956) is one of the most representative Mexican writers of the generation born in the 50s, she has studied with passion and professionalism poetry, photography and art history, besides being an expert translator. The author has a long trajectory with more than a dozen books published where with great fluency she has made incursions into journalism, narrative, poetry, essays and teaching. In this essay we will particularly analyze his most recent book of poems *Anatomía de la escritura*, which represents the work of his creative maturity. *The Anatomy of Writing* enjoys a great universal, cosmic resonance, and tells of a long journey of the word through various cultures using a neat prose of craftsmanship that forces one to read aloud to hear the cadence and rhythm contained in this portentous collection of poems. Kyra Galván's poetry book is a spiral that travels like a tornado before the eyes of humanity as a song that announces the history of words.

**Keywords:** Poetry, words, creation, mythology and cultures.

### **1 INTRODUCCIÓN**

Kyra Galván (CDMX, 1956) es sin duda, una de las escritoras mexicanas más representativa de la generación nacida en los años 50s, ha estudiado con pasión y profesionalismo poesía, fotografía e historia

del arte además de ser una experta traductora. La autora cuenta con una larga trayectoria con más de una docena de libros publicados y con gran fluidez logra incursionar en el periodismo, la narrativa, la poesía, el ensayo y la docencia.

Revisando una antología de la generación de escritores nacidos en los cincuenta me detuve en la poesía de Kyra Galván por la claridad de las metáforas, las atmósferas y evocaciones, pero el toque especial lo constituyó la lectura del poema “Las contradicciones ideológicas al lavar un plato”:

*Quiero aclararme bien ese racismo que existe entre los hombres y las mujeres.  
Aclararme por qué cuando lavo un plato  
o coso un botón  
él no ha de estar haciendo lo mismo.  
Me pinto el ojo  
no por automatismo imbécil  
sino porque es el único instante en el día  
en que regreso a tiempos ajenos y  
mi mano se vuelve egipcia y  
el rasgo del ojo se me queda en la Historia.  
La sombra en el párpado me embalsama eternamente  
como mujer.*

Las coincidencias siguieron y tuve la oportunidad de presentar sus novelas *Los indecibles pecados de sor Juana* y *Corazón de plata*, ambos textos atraparon mi atención de principio a fin y descubrí que Galván no solo es buena poeta sino también una excelente narradora.

En una entrevista realizada por el estudioso Miguel Ángel Flores, la autora confesó que su vocación por la escritura se le presenta desde muy temprana edad y que una de sus primeras lecturas fue la poesía de Rabindranath Tagore que se convierte en su inspiración para iniciarse en el oficio de escritora.

Reconoce la influencia de autores como Octavio Paz, Juan Bañuelos, Oscar Oliva, Ramón López Velarde, Nicanor Parra, los poetas Beat; Allen Ginsberg, William Burroughs y Jack Kerouac, Stéphane Mallarmé y Ezra Pound, así como la influencia de Sor Juana Inés de la Cruz, Silvia Plath y Rosario Castellanos.

En el taller de Juan Bañuelos, en los años 80s, conoce a los jóvenes infrarrealistas Mario Santiago Papasquiaro, Roberto Bolaño, Ramón y Cuauhtémoc Méndez y Vera Larrosa con quienes convivió como integrante de ese movimiento poético.

Entre sus publicaciones destacan *Netzahualcóyotl recorre las islas* (1997), *Incandescente* (2010), *Los Indecibles pecados de Sor Juana* (2010), *Espejo Celestial* (2011), *Poesía es Jeroglífico* (2013), *El perfume de la faraona* (2013), *Corazón de plata* (2014), *El sello de la libélula* (2017), *Anatomía de la escritura* (2018), *La cuestión palpitante* (2021) y *La visión de Malintzin* (2021)

Aunque su temática es diversa he de subrayar los poemas escritos desde la voz femenina que le canta al deseo con ecos de rebeldía ante la situación de las mujeres de su tiempo: “Contradicciones ideológicas al lavar un plato”, “Mis defectos ante las flores de durazno”, “Las apariciones rutinarias del sol”, “Escombros del canto IV” y “Lilith” entre otros que serán objeto de reflexión en un próximo ensayo.

## 2 OBJETIVO

En esta ocasión centraré mi atención en uno de su más reciente poemario *La anatomía de la escritura* (2018), podemos observar que es un poemario de largo aliento que muestra la madurez y el oficio de la autora y está conformado por 16 segmentos y 96 páginas, con las ilustraciones de Mario Alberto Oracio León y editado por la Universidad Autónoma Metropolitana. Es una lectura que nos permite hacer un recorrido por diferentes culturas para ello recurre a la intertextualidad al ir tejiendo con pulcritud fragmentos de cita de obras literarias antiguas y contemporáneas.

## 3 DISCUSIÓN

Sin lugar a duda *La anatomía de la escritura* goza de una gran resonancia universal, cósmica, y da cuenta de una larga travesía de la palabra por diversas culturas utilizando una prosa pulcra de artesana que obliga a leer en voz alta para escuchar la cadencia y el ritmo contenidos en este portentoso poemario.

La autora nos confirma su madurez creadora al mostrar el dominio del oficio aunado al talento y a la disciplina que ha cultivado a lo largo de su trayectoria y que tiene como resultado una escritura pulcra y bien estructurada.

En el prólogo nos anuncia:

“He venido aquí a esparcir esa palabra en un cuerpo efímero —¿de qué más sino de vocablos? — que alcanzará las voces de la vía láctea, el plumaje suave y callado de las aves. Esta es la simple, la dramática, la asombrosa historia de la palabra”. (11)

El poemario da cuenta de la proeza de la palabra a través de todas las culturas desde el comienzo, las cuñas y cálamos, los jeroglíficos, el oriente y oriente medio: los fenicios, hebreos, árabes, griegos, romanos, las runas, y los tipógrafos hasta llegar “al final que es apenas comienzo”.

Sin lugar a dudas este poemario es también un viaje iniciático donde se va descubriendo el misterio contenido en los vocablos. Los sonidos como instrumentos mágicos que van develando los secretos de todos los tiempos, las palabras que crean emociones, magia que se muestra como un oráculo:

*La tierra, el amanecer:  
curvo, limpio, majestuoso.  
Los colores rasgan el horizonte:  
el rojo mana porque es sangre de comienzo / de convulsión  
y el amatista hiende el arco divino con murmullos de gaviota.  
Se estrenan vibrantes*

*el naranja de céfiro tempestuoso  
y el ansia de furia creativa  
de los fucsias y dorados.  
El aire se despereza sonrojado y leggero.  
La bóveda celeste es cúpula de sal,  
entintada con brochazos al azar.  
Amanezco, amanecemos. (13)*

Y si, en el principio fue el verbo, el génesis que como sabemos es el primer libro de la Torá o Pentateuco del antiguo testamento, la primera palabra es el origen de todo lo creado y la creación misma desde el comienzo de los tiempos y la voz poética eleva su canto retomando los sonidos pronunciada por Dios:

*“Y la tierra estaba desordenada y vacía y las tinieblas estaban sobre la faz del abismo, y el espíritu de dios se movía sobre la faz de las aguas...  
Y sobre la faz de las aguas se movía, insurrecta, la poesía...” (38)*

Subraya también el poderío de la palabra al lograr pronunciar los 99 nombres de Alá. Los bellos sonidos que nombran a Dios, cien menos uno, el uno que surgen del silencio interior para seguir cantando.

Da cuenta de la aparición de la primera consonante del alfabeto hebreo: *Aleph*, es también el uno, el primero. Nos habla de las runas, del otro universo paralelo, de Odín el furioso, y con preguntas retóricas cuestiona el uso de la palabra en ese momento:

*“—¿Qué será del mundo si soltamos la poesía?  
La poesía es un animal peligroso.  
Puede ser cazada pero también puede atacar.” (52)*

La palabra, nos cuenta la voz poética, toma también los monasterios como refugios por muchos cientos de años. También nos narra el nacimiento de la imprenta, sobre los incunables de antes de 1500 y su canto vuelve a tomar vuelo:

*El pensamiento de Erasmo,  
el mapa celeste de Peter Apian,  
la anatomía de Andreas Vesalius.  
La Utopía, de Tomas Moro.  
La Chanson de Roland. (64)*

Después de un largo recorrido llega a los tipógrafos, las huellas de las palabras en papel, la elegancia de las letras, sus variaciones, la técnica para plasmarlas, su diversidad para nombrar:

La impresión en papel es un arte. Aldo Manuzio creó la *itálica*. Inclined a la derecha como aérea caravana levantada por los vientos alisios del Mediterráneo, airosa y delgada como condesa, gallarda caravana en sutil ademán.

*El universo tiene reglas de proporción  
indescifrables  
en cada escama / cada hoja / cada flor. (67)*

En un afán por desentrañar los caminos de la palabra también recoge los números cabalísticos: 1789 en la Francia y las letras vuelven a ser las principales protagonistas del canto que surge de la garganta- alondra de la poeta:

*Y las letras cambian de semblante  
para poder estrenar las palabras recién descubiertas:  
¡Liberté, égalité, fraternité! : gritó la masa de desaharrados.  
Y las cabezas rodantes entintan el suelo  
con una tonalidad que la tierra absorbe  
con especial glotonería.  
¿Sacrificios por la libertad? ¿Poder para el pueblo? (72)*

Para la autora la magia está en cada sonido, en cada aspiración, en cada aliento, en cada signo como en la Cábala donde a cada letra le corresponde un número, un estado celeste y terrestre y un estado del alma, Kyra se transforma en la maga mayor creando y recreando el mundo a través de la palabra. Con una mirada circular a manera de espiral sube como fumarola hacia el firmamento para finalizar su canto y anuncia y revela la llegada del siglo XXI, de la modernidad y la posmodernidad que padecemos:

*Las cartas de amor han desaparecido de la Historia,  
secuestradas por el correo electrónico  
con premura, con alevosía y ventaja,  
acalladas por un griterío de imágenes,  
de links, de blogs, de videos.  
De páginas web.  
El ícono es el rey de la cultura.  
Quién como el facebook, el twitter,  
el Instagram, el Snapchat. (87)*

Este es el final que es el principio de un caracol que asciende con vibración y que se esparce en todas las culturas y todos los hombres, todas las mujeres y todas las palabras desde el principio de los tiempos. El poemario de Kyra Galván es una espiral que viaja como tornado ante los ojos de la humanidad como un canto que anuncia la historia de las palabras. Sin duda se trata de una síntesis del verbo como vehículo de creación, de mitologías y textos llamados sagrados en los cuales con diversos nombres es el principio activo que posee todos los nombres y ninguno, porque bastaría pronunciarlo para que toda la creación se desmoronara como lo narra el *Libro de los Esplendores*, y así recibe el nombre del Verbo, del Ain Shop de los cabalistas, origen de todas las cosas y un demiurgo en movimiento como en la Torá, el Génesis, La leyenda de los soles, el Popol Vuh y en la mayoría de textos alusivos a diosas y dioses del panteón griego, judeo cristiano y mesoamericano.

La palabra no solo comunica a los humanos, existe un puente, vasos comunicantes, emanaciones que unen a lo divino con lo sagrado, a lo terrestre con lo celeste y a la palabra con la poesía como la

esencia primordial que nos permite acceder a las esferas celestes y a la rebeldía, a la guerra y al amor, a la pasión y a la duda que nos invoca a descubrir en cada sílaba, cada verbo, cada consonante el divino silencio activo de la vida, y el principio como lo invoca el poemario de Kyra Galván, la maga que canta:

*Estuvimos a punto/A punto de volar al infinito/Y nuestro epitafio lo escribió/un poeta japonés del XIX:*

*Por esta senda  
nadie más que yo  
esta tarde de otoño. (89-90)*

#### **4 CONCLUSIONES**

Lo extraordinario de la lectura de este poema, es como la autora reúne y reactualiza voces, textos, poemas y libros milenarios, movimientos literarios, culturales, sociales, gnósticos, en un poema de gran aliento y cuya síntesis refleja la búsqueda de muchas culturas y procesos civilizatorios en torno al misterio de la vida y de la palabra como vía de conocimiento, revelación, éxtasis y misticismo en un mundo cruel poblado de paradojas y alejado de los principios de estas expresiones con las que la voz poética construye y reconstruye su visión de la palabra a lo largo de siglos.

Esta poética la acerca al evangelio de Ezra Pound quien a su manera invocó a las lenguas, a lo ya dicho y por decir en muchas culturas, anagramas y voces donde la poesía es un centro irradiador de revelaciones y rebeldía de misticismo y pragmatismo, de los clásicos griegos y chinos a los trovadores florentinos, y que la voz poética desde su tabernáculo de palabras también los invoca y convoca en un poema de largo aliento. El eje central no solo es el lenguaje si no también la existencia y sus misterios y que la poesía revela como en los viejos cantos sagrados de casi todas las culturas. La propia autora nos comentó que *Anatomía de la escritura* esta inspirado en un libro ilustrado que lleva por titulo *La escritura: memoria de la humanidad* del poeta francés Georges Jean, esta lectura le motivo a escribir un poemario que contara la historia de la escritura, y con astucia recurre a la intertextualidad al ir tejiendo con pulcritud fragmentos de cita de obras literarias antiguas y contemporáneas.

## REFERENCIAS

Galván, Kyra, (2017). *Anatomía de la escritura*. México: UAM.

Genet, Gerard (1989). *Palimpsestos. La literatura en segundo grado*. Madrid: Taurus.

UAMVIDEOS, (3 de julio de 2017). *Escritores y poetas mexicanos: Kyra Galván* [Archivo de video].

Youtube. <https://www.youtube.com/watch?v=53q7aqLL2tA>